



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
10 February 2003  
Russian  
Original: French

---

### Второй комитет

#### Краткий отчет о 2-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 30 сентября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Фернандес ..... (Гондурас)

### Содержание

Общая дискуссия

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

1. **Председатель** сообщает, что Председатель Генеральной Ассамблеи просил председателей всех главных комитетов проследить за тем, чтобы обсуждение проектов резолюций не оборачивалось подготовкой дублирующих друг друга докладов. Тем самым Председатель Генеральной Ассамблеи ответил на призыв Генерального секретаря об упорядочении докладов, с которым он обратился к государствам-членам в своем докладе «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387). В связи с этим он рассчитывает на понимание всех делегаций в этом вопросе, который, как всем известно, имеет важное значение для финансового положения Организации.

#### **Общая дискуссия**

2. **Г-н Десай** (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что мировая экономика развивалась не так, как это прогнозировалось годом ранее. Хотя в промышленно развитых странах начался экономический подъем, на внутренних рынках Японии и Соединенных Штатов наблюдается серьезное падение спроса, а Латинскую Америку поразил финансовый кризис, чреватый серьезными последствиями для перспектив роста. В связи с этим прогнозы в отношении роста мировой экономики на 2002 год и даже на 2003 год были пересмотрены в сторону снижения. Сложившаяся ситуация объясняется тремя причинами: во-первых, геополитическая ситуация в некоторых регионах может сказываться на экономике всех стран, особенно развивающихся; во-вторых, пока еще не известны все последствия снижения стоимости активов и потребление на внутренних рынках может резко сократиться; в-третьих, по-прежнему существуют значительные диспропорции в торговле, финансовые и банковские системы многих стран нестабильны, а в развивающихся странах сохраняются трудности с обслуживанием задолженности и исполнением бюджетов. Следует также помнить, что в истекшем году произошло большое число стихийных бедствий, которые отрицательно сказались на состоянии экономики некоторых стран.

3. После событий 11 сентября 2001 года неоднократно высказывались опасения по поводу того, что

международное сообщество будет слишком озабочено борьбой с терроризмом, чтобы уделять внимание проблемам развития. Тем не менее запланированные конференции состоялись и принесли свои результаты, хотя многое еще предстоит сделать. Конференция министров стран — членов Всемирной торговой организации, состоявшаяся в Дохе, Международная конференция по финансированию развития, состоявшаяся в Монтеррее, Мексика, Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшаяся в Йоханнесбурге, Южная Африка, и другие мероприятия окончательно утвердили принцип, который уже называется «новым многосторонним подходом». В прошлом проводилось различие между многосторонним подходом, который представлял собой комплекс процедурных правил, регулирующих торговлю и финансы за пределами Организации Объединенных Наций, строго говоря, и международным сотрудничеством в целях развития, т.е. формой практической деятельности в вопросах существа, которое относилось в основном к компетенции Организации Объединенных Наций. Теперь же это различие стерлось, поскольку международное сотрудничество в целях развития стало все больше регулироваться процедурными правилами.

4. Конференции Организации Объединенных Наций последних десяти лет имели своей целью сформировать систему многосторонней торговли и финансирования. Теперь уже раунды международных торговых переговоров следует рассматривать не только как средство финансирования деятельности по осуществлению норм либерализации торговли, но и как средство содействия развитию и уменьшения различий между странами. Конференции в Дохе и Монтеррее особенно способствовали слиянию многостороннего подхода и международного сотрудничества в целях развития. Конференция в Монтеррее имела своей целью изменить отношение к мировой финансовой системе. Четыре года назад координация макроэкономической политики относилась к сфере компетенции международных финансовых учреждений и ВТО. Еще три года назад не представлялось возможным провести крупную конференцию по финансированию развития под эгидой Организации Объединенных Наций, в которой участвовали бы главы государств и правительств. Теперь же признано, что Организация Объединенных Наций является одним из важнейших элементов во всем процессе координации мак-

роэкономической политики. Перед Вторым комитетом стоит задача определить порядок осуществления решений Монтеррейской конференции, на которой была признана определенная роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Учитывая итоги Конференции, возможно, было бы целесообразно рассматривать вопросы в комплексе и дополнить финансовую политику вопросами развития.

5. Йоханнесбургская встреча на высшем уровне была несколько иной, поскольку была сосредоточена преимущественно на вопросах осуществления ранее принятых решений. Инициативы в отношении устойчивых моделей потребления и производства уже были выдвинуты ранее. В этом смысле Йоханнесбургская встреча на высшем уровне пошла гораздо дальше Повестки дня на XXI век, поскольку на ней была выработана десятилетняя программа по устойчивым моделям потребления и затрагивались многие области, такие, как энергетика, биологическое разнообразие и т.д. Работа в области устойчивого развития заключается не просто в определении рамок политики для развивающихся стран, но и в определении рамок, в пределах которых должно осуществляться развитие в более богатых странах. Главным достижением Йоханнесбургской встречи на высшем уровне является конкретность целевых показателей и сроков.

6. Инициативы, провозглашенные в рамках различных программ Организации Объединенных Наций, часто включаются в осуществляемые на партнерских началах проекты. Партнерство берет свое начало от идеи использования динамизма и творческой энергии, присущих местным проектам в области устойчивого развития. Оно также было обусловлено необходимостью объединения доноров и стран, получающих помощь, на этапе разработки программ, а не на этапе ассигнования средств. Партнерство не должно подменять согласованные на межправительственном уровне программы действий, однако оно является важным подспорьем при осуществлении проектов. Программные установки Организации Объединенных Наций должны оказывать влияние не только на практические меры государственных органов, но и на деятельность всех субъектов, которые играют хоть какую-то роль в устойчивом развитии.

7. За истекшие 10 лет деятельность Организации Объединенных Наций в экономической и социаль-

ной сфере стала пользоваться большим доверием и стала более заметной, поскольку Организация привлекла к участию в конференциях, посвященных соответствующим вопросам, гражданское общество. Так, международное гражданское общество сыграло важную роль в определении содержания работы Организации, особенно в принятии Повестки дня на XXI век. Международные отношения в настоящее время стали более сложными, поскольку на них оказывает влияние все то же гражданское общество.

8. Будущие конференции Организации Объединенных Наций должны быть сосредоточены на вопросах осуществления уже принятых решений, даже если на прошлых конференциях не удалось достичь консенсуса по ряду вопросов, в частности касающихся глобализации и новых технологий и их передачи. Необходимо также добиваться осуществления решений всех конференций на национальном и международном уровнях и наблюдать за ходом их осуществления, с тем чтобы обеспечить последовательность. Кроме того, как подчеркнул Генеральный секретарь в своем докладе об укреплении Организации (A/57/387), ввиду ограниченности ресурсов Организации необходимо сократить число докладов и заседаний, посвященных этому процессу осуществления и наблюдения.

9. **Г-н Валенилья** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он также попытается изложить свое представление о нынешней ситуации. Год был отмечен провозглашением обязательств, призванных открыть новую эру. После того, как в принятой в 2000 году Декларации тысячелетия были сформулированы цели в области развития, состоялись две крупные конференции — в Монтеррее и Йоханнесбурге, которые стали воплощением надежды Группы 77 на установление нового экономического порядка. В самом деле, если принятые обязательства будут выполнены и если Генеральная Ассамблея сейчас и в будущем будет их поддерживать, можно было бы укрепить международное сотрудничество и преобразовать международные экономические отношения.

10. Сложившаяся ситуация не внушает большого оптимизма. Ввиду экономических трудностей, с которыми сталкиваются развитые страны, развивающиеся страны оказываются в еще более сложном положении. В связи с этим необходимо изыскать нетрадиционные подходы, для того чтобы напра-

вить ресурсы и технологии на содействие развитию. Эту серьезную задачу необходимо решить, для того чтобы нынешние проблемы не стали постоянными и не подорвали доверие к многосторонней системе. Группа 77 предлагает развитым странам проводить такую экономическую политику, которая способствовала бы возобновлению экономического роста и гарантировала бы большую стабильность в общемировом масштабе, и подтвердить свою политическую волю прилагать усилия на благо развития.

11. С глобализацией у этих проблем появился еще один аспект: открылись новые перспективы, однако преимущества глобализации распределяются неравномерно. Если развитые страны не примут мер к тому, чтобы обратить эту тенденцию вспять, проблемы развивающихся стран обострятся и примут постоянный характер. В связи с этим Группа 77 настоятельно призывает международное сообщество сделать международный экономический порядок более справедливым, предоставив развивающимся странам возможность участвовать в процессе принятия решений и пользоваться благами глобализации.

12. Торговля является одним из движителей развития. Поэтому необходимо изменить мировую торговую систему таким образом, чтобы потребности и интересы развивающихся стран заняли важное место в работе Всемирной торговой организации (ВТО). ВТО должна играть более активную роль в стимулировании роста и создании условий, которые позволили бы всем странам, особенно развивающимся, пользоваться его благами. Для этого необходимо расширить доступ развивающихся стран к рынкам развитых стран и отменить протекционистские антидемпинговые и компенсационные меры. Состоявшаяся в Дохе четвертая сессия Конференции министров стран — членов ВТО дала основания надеяться на успех в этой области, однако достигнутый на данный момент прогресс все еще недостаточен.

13. Международная конференция по финансированию развития (Монтеррей) позволила сблизить бреттон-вудские учреждения и Организацию Объединенных Наций и подойти к вопросу о развитии комплексно, с тем чтобы оно стало первоочередной задачей общемирового масштаба. Сам тот факт, что эта конференция состоялась, уже является достижением. Тем не менее эта конференция — лишь начало процесса, направленного на ускорение и сти-

мулирование притока капитала в развивающиеся страны и улучшение положения с финансированием устойчивого развития.

14. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург) стала возможной благодаря осознанию международным сообществом того факта, что цели, поставленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (1992 год), не были достигнуты. Она была отмечена принятием Плана выполнения решений, что доказывает, как важно укрепить международное сотрудничество для изменения моделей производства и потребления, внедрить комплексный подход к использованию природных ресурсов и подтвердить актуальность целей, провозглашенных в Повестке дня на XXI век. Генеральной Ассамблее следует принять решения на основании выводов, сделанных на Встрече на высшем уровне. В связи с этим Группа 77 призывает международное сообщество приложить усилия с целью осуществления Плана выполнения решений. Признание принципа общих, но дифференцированных обязанностей, создание Всемирного фонда солидарности для искоренения нищеты и признание Всемирного экологического фонда (ВЭФ) источником финансирования деятельности в связи с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием — вот примеры конкретных решений, которые необходимо подкрепить политической волей и практическими мерами, для того чтобы они возымели какое-либо действие.

15. Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) представляет собой важный шаг, имеющий значение для всего этого развивающегося континента. Ему необходимы всяческое содействие и поддержка со стороны международного сообщества. В связи с этим Группа 77 одобряет учреждение Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и настоятельно призывает международное сообщество оказать содействие в осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов и Брюссельской декларации (A/CONF.191/12).

16. На Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая состоится в декабре 2003 года, будут рассмотрены многие вопросы, касающиеся информации и ком-

муникации. Группа 77 надеется, что эта встреча на высшем уровне даст возможность принять декларацию принципов и план действий, призванные содействовать успешному развитию информационного общества и сокращению разрыва в освоении цифровых технологий.

17. Генеральной Ассамблее следует заняться главной задачей, которая состоит в осуществлении всех обязательств, принятых Организацией Объединенных Наций в социально-экономической сфере. Именно Организации Объединенных Наций предстоит обеспечить признание многосторонней дипломатии в качестве необходимого инструмента содействия социально-экономическому развитию и охране окружающей среды и доказательства международной солидарности в борьбе за улучшение жизни на планете.

18. **Г-жа Лёй** (Дания), выступая от имени Европейского союза, сообщает, что к ее заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, а именно Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика, Эстония, и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия, член Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ).

19. Анализируя события 2002 года, она обращает внимание на успешно прошедшие Конференцию министров стран — членов ВТО (Доха) и конференции в Монтеррее и Йоханнесбурге, на которых рассматривались вопросы, составляющие основу проблематики Второго комитета: устойчивое развитие, искоренение нищеты и устойчивый экономический рост. В этом году также формировалось новое партнерство в целях устойчивого развития, в котором Второму комитету предстоит сыграть жизненно важную роль и содействовать приданию глобализации всеобъемлющего и справедливого характера.

20. Европейский союз считает, что Декларация тысячелетия представляет собой главный комплекс программных установок в отношении деятельности Организации Объединенных Наций в социально-экономической области. В Декларации тысячелетия и на Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге были определены конкретные и поддающиеся количественной оценке целевые показатели в области экономики, социального развития и охраны окружающей среды. Организация Объединенных Наций

во взаимодействии с другими учреждениями, особенно бреттон-вудскими учреждениями и ВТО, должна играть ведущую роль в достижении этих целей без дальнейших проволочек.

21. Второй комитет должен заявить о своей значимой роли в этом процессе и в осуществлении положений Декларации тысячелетия и решений Монтеррейской и Йоханнесбургской конференций. В связи с этим Европейский союз приветствует инициативы Генерального секретаря по укреплению Организации Объединенных Наций, изложенные в его недавнем докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387). Однако эти усилия со стороны Генерального секретаря должны быть подкреплены усилиями на неправительственном уровне через Генеральную Ассамблею и Второй и Третий комитеты. Второму комитету следует разработать конкретные резолюции по вопросам, относящимся к его компетенции, и пересмотреть свои методы работы в целях повышения результативности, избегая при этом дублирования.

22. Второму комитету следует прежде всего сосредоточить внимание на обеспечении последовательности стратегий и поддержке усилий в направлении практической реализации на национальном уровне на основе стратегий борьбы с нищетой, стимулирования национального развития и обеспечения осуществления решений конференций и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. В этой связи он вновь заявляет о своей поддержке программы Африканского союза (НЕПАД).

23. Европейский союз также считает, что Комитет должен обеспечить последовательное осуществление Декларации тысячелетия, а также решений Монтеррейской, Йоханнесбургской и других крупных конференций Организации Объединенных Наций.

24. Для этого необходимо также укрепить роль Генеральной Ассамблеи в сотрудничестве с ЭКОСОС в этой последующей деятельности в новом духе партнерства с заинтересованными сторонами, особенно Всемирным банком, Международным валютным фондом (МВФ) и ВТО. Необходимо обязательно уделить внимание подготовке к диалогу на высоком уровне, который проведет Генераль-

ная Ассамблея с участием представителей частного сектора и гражданского общества.

25. Европейский союз неоднократно заявлял о своей приверженности программе Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития и деятельности по ее осуществлению. Союз выражает надежду на то, что Комитет своей работой докажет свое твердое намерение продолжать идти по тому верному пути, который он избрал в прошлом году.

26. **Г-н Синсер** (Мексика) говорит, что о ходе осуществления новой повестки дня в области устойчивого развития можно судить по конкретным результатам и что отчетность перед международным сообществом должна носить обязательный характер. С учетом этого необходимо разработать итоговые показатели достигнутого прогресса, обеспечить учет встретившихся трудностей и определить, что следует сделать для выправления недостатков.

27. Страна оратора считает необходимым, чтобы этот приоритет был учтен в политическом диалоге высокого уровня между ЭКОСОС, бреттонвудскими учреждениями и ВТО (апрель 2002 года).

28. В Монтеррее международное сообщество продемонстрировало свое желание по-новому подойти к основным вопросам финансирования развития, взяв курс на обеспечение оптимальной последовательности согласованных усилий. Монтеррейский консенсус должен стать руководством при разработке модели такого мирового экономического порядка, при котором глобализация будет приносить пользу всем и развитие можно будет обеспечить повсеместно.

29. Сделан первый шаг в непростой, но необходимой работе по созданию мощного мирового партнерства в целях финансирования развития, в котором Организация Объединенных Наций должна играть основную роль, отдавая приоритет задачам развития и ликвидации нищеты. Эта работа должна вестись в рамках более активного сотрудничества между бреттонвудскими учреждениями и ВТО и компетентными региональными и международными организациями.

30. Многосторонние институты и механизмы следует модернизировать, с тем чтобы они могли реагировать на потребности XXI века и устранять глу-

бокое неравенство между странами, находящимися на различных этапах развития. По этой причине важно расширить участие развивающихся стран в процессе принятия решений. Конференция ВТО на уровне министров, которую Мексика имеет честь принимать у себя, предоставит международному сообществу идеальную возможность в плане принятия мер борьбы с протекционистскими угрозами и практической реализации приоритетных задач развития.

31. Один из приоритетов в работе Второго комитета связан с обеспечением последующей деятельности по выполнению Монтеррейского консенсуса по двум направлениям: возобновление диалога высокого уровня в Генеральной Ассамблее и совершенствование его собственных методов работы. Мексика предлагает объединить различные резолюции Второго комитета по вопросам, которые уже включены в монтеррейскую повестку дня, в единую, имеющую стратегическую направленность, резолюцию.

32. Второму комитету следует также подтвердить свою решимость выполнять обязательства, принятые на Саммите в Йоханнесбурге, в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности, путем уделения всего необходимого внимания, в числе других приоритетов, следующим вопросам:

a) сохранение биологического разнообразия, справедливое и равноправное распределение благ, полученных за счет использования генетических ресурсов;

b) устойчивое использование водных ресурсов и источников энергии;

c) сокращение степени уязвимости мира перед воздействием климатических изменений путем решительной поддержки Киотского протокола;

d) разработка комплексной стратегии предупреждения стихийных бедствий и решения обусловленных ими проблем.

33. Мексика выступает за многосторонний подход, обозначенный Генеральным секретарем в его недавнем докладе (A/57/387), и готова делать все возможное для участия в рабочих партнерских отношениях, которые гарантируют полное осуществление обязательств, принятых в Декларации тысячелетия, в Дохе, Монтеррее и Йоханнесбурге.

34. **Г-жа Ндхлову** (Южная Африка) говорит, что прошлый год был отмечен двумя исключительно важными международными событиями в сфере развития, каковыми явились Международная конференция по финансированию развития в Монтеррее и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге. Обязательства, принятые на этих мероприятиях, Монтеррейский консенсус, Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию и План выполнения решений, включающих цели, согласованные международным сообществом в ходе основных международных конференций, состоявшихся в 90-е годы, и на Саммите тысячелетия. Важно, чтобы эти цели были достигнуты. Йоханнесбургская декларация и План выполнения решений представляют собой новые обязательства в этом плане. Встреча на высшем уровне в Йоханнесбурге предоставила возможность подтвердить, что искоренение нищеты, изменение моделей потребления и производства и рациональное использование природных ресурсов имеют центральное значение для обеспечения устойчивого развития. В Йоханнесбургском плане выполнения решений поставлены новые цели в областях, имеющих важное значение для ликвидации нищеты, таких, как расширение доступа к водным ресурсам и энергии, населенные пункты или даже санитария, сельское и рыбное хозяйство. Приняты и другие важные решения, в том числе о создании Всемирного фонда солидарности и проведении переговоров по новому международному режиму, регулирующему биоразнообразие. Участники сделали вывод о том, что устойчивое развитие невозможно без укрепления потенциала, передачи технологии, предоставления финансовых ресурсов и изменений в условиях международной торговли. Эта Встреча на высшем уровне продемонстрировала также важное значение сотрудничества между правительствами и основными группами. Важно будет обеспечить реализацию на практике различных инициатив в сфере сотрудничества, объявленных в Йоханнесбурге.

35. Комитет будет также заниматься последующей деятельностью по итогам Международной конференции по финансированию развития, ему, в частности, следует возобновить диалог высокого уровня по вопросам укрепления международного сотрудничества в интересах развития. В то же время ему не следует упускать из виду последние изменения в мировой экономической конъюнктуре и то, как они

вливают на финансирование развития. Кроме того, Конференция министров ВТО в Дохе также признала важное значение постановки потребностей развивающихся стран в центр внимания многосторонней торговой системы. Осуществление решений, принятых в Дохе, должно быть сбалансированным и должно учитывать потребности развивающихся стран.

36. Прошлый год был ознаменован также созданием Африканского союза и подтверждением Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) в качестве программы социально-экономического восстановления Африки, заменяющей Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (ООН-НАДАФ) как стратегическую основу развития континента. В то же время делегация оратора сознает тот факт, что нищета и недостаточный уровень развития характерны не только для Африки, и преисполнена решимости продемонстрировать солидарность с другими развивающимися странами и оказать им основную поддержку. Наконец, что касается подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, вопрос о которой включен в повестку дня Комитета, то, по мнению делегации оратора, на этой Встрече на высшем уровне следует рассмотреть ключевые проблемы развивающихся стран, касающиеся обработки информации при помощи средств телекоммуникации.

37. **Г-н Слейд** (Самоа), выступая от имени 37 стран — членов Альянса малых островных государств (АОСИС), которые являются членами Организации Объединенных Наций, объясняет позицию представляемой им группы государств, которые являются развивающимися странами. На международном уровне следует особо отметить предпринятые международным сообществом в 2002 году усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия: в марте был принят Монтеррейский консенсус, а в сентябре в Йоханнесбурге был разработан план обеспечения устойчивого развития в каждой стране. Одна из основных целей заключается в сокращении вдвое к 2015 году показателей крайней нищеты, с учетом того что более половины населения планеты живет на менее чем 2 долл. США в день. В этой связи поставлены четыре основные цели: помощь следует увеличить и сделать более эффективной;

развитым странам следует подтвердить свою приверженность делу сокращения торговых барьеров; потоки капитала должны достигать новых рынков; и голос развивающихся стран, прежде всего малых островных государств, должен громче звучать в международных финансовых учреждениях.

38. Политические обязательства и установки, определенные в Повестке дня на XXI век и Барбадосской программе действий (A/CONF.167/9), использовались в качестве базовых показателей для определения прогресса на протяжении предшествующих 10 лет. Йоханнесбургский план выполнения решений, разработанный на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, направлен на формальное закрепление Рио-де-Жанейрских соглашений на глобальном уровне, его немаловажная особенность заключается в определении порядка осуществления принятых решений применительно к конкретным регионам и областям, имеющим общие характеристики. Так, имеется отдельный план для Африки, включающий Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), а глава VII посвящена устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

39. В главе VII подчеркивается важное значение Барбадосской программы действий и предусматривается проведение полного и всестороннего обзора ее осуществления в 2004 году, приуроченного к десятой годовщине Барбадосской конференции, а также рекомендуется, чтобы на своей пятидесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о созыве международного совещания по вопросам устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Барбадосская программа действий явилась первым глобальным примером практического осуществления Повестки дня на XXI век: она была посвящена группе стран, особо уязвимых в экологическом и экономическом плане. Определенные в ней приоритеты по-прежнему сохраняют свою актуальность и даже приобрели еще более неотложный характер, в частности, в связи с ухудшением состояния глобальной окружающей среды, усугубляемым процессом урбанизации, ростом численности населения, увеличением масштабов нищеты и проблемами в сфере управления в развивающихся странах. Изменение климата — проблема, непосредственно затрагивающая само существование ряда островных государств, в значительной мере недооценивается международным со-

обществом. Необходимы адаптационные меры для снижения степени уязвимости малых островных развивающихся государств и оказания содействия тем низко лежащим островам, угроза в отношении которых уже существует. Кроме того, глобальная энергетическая система носит неустойчивый характер, тогда как реальные надежды связаны с освоением возобновляемых источников энергии. Страны АОСИС разочарованы тем, что в Йоханнесбурге не были установлены целевые сроки в отношении расширения использования возобновляемых источников энергии; в то же время они полностью поддерживают инициативу Европейского союза. Наконец, в Йоханнесбургском плане было уделено внимание вопросам, касающимся океанов; страны АОСИС удовлетворены консультативным процессом, благодаря которому проблемы океанов заняли видное место в повестке дня Генеральной Ассамблеи, и считают, что он должен продолжаться.

40. Достигнутый прогресс показывает исключительно важное значение укрепления потенциала для будущего малых островных государств. Нынешняя задача заключается в подготовке более масштабной, чем Целевой фонд программы «Потенциал-XXI», инициативы, которая сможет удовлетворить потребности в плане укрепления потенциала во всех секторах устойчивого развития. Страны АОСИС извлекают пользу из мероприятий таких организаций, как Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глобальный экологический фонд и Всемирный банк, и сознают исключительную ценность регионального сотрудничества. Поэтому необходимо создать основывающуюся на эффективных региональных и субрегиональных учреждениях систему партнерских отношений, которые будут учитывать непосредственные и долгосрочные потребности народов развивающихся стран.

41. **Г-н Гамалельдин** (Египет) говорит, что Север и Юг несут общую ответственность за искоренение нищеты и устойчивое развитие и что к целям, определенным на межправительственном уровне, следует идти путем налаживания отношений, основывающихся на участии и международном сотрудничестве. Глобализация является источником проблем, которые чреваты угрозой возникновения кризиса доверия и подрыва авторитета многосторонних органов, кроме того, увеличиваются масштабы ни-

щеты и неравенства в распределении доходов. Общественный анализ положения указывает на наличие диспропорций и нищету и на недемократичный характер принятия решений, прежде всего в отношении финансовых стратегий, что может привести к экономическому краху развивающихся стран и в один миг свести на нет экономические достижения нескольких десятилетий. Процессу глобализации суждено продолжаться, и в этой связи Египет призывает к консенсусу в целях максимального использования ее преимуществ, предоставления всем государствам возможности получать равную долю благ и предупреждения ее отрицательных последствий. Глобализация не всегда приносит пользу развивающимся странам не только по причине проводимой ими политики, но и в связи со структурными дисбалансами в рамках мировой экономической системы. Опыт последних лет показал, что интеграция в глобальную экономику не является волшебной формулой развития. Необходимы местные и международные меры для активизации усилий по совершенствованию управления, чему следует уделять особое внимание. Должна также быть повышена степень транспарентности процесса принятия решений в рамках международных институтов. Жизненно важное значение для обеспечения развития — коллективной обязанности стран Севера и Юга в этическом, гуманитарном и политическом плане — имеют совместные международные усилия. Интеграция стратегий Организации Объединенных Наций со стратегиями бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации (ВТО) показывает, что сегодня важно предпринимать совместные действия, с тем чтобы разорвать прочный круг, мешающий достижению целей, поставленных на различных встречах на высшем уровне и конференциях Организации Объединенных Наций и в Уставе Организации Объединенных Наций.

42. По мнению Египта, важно, чтобы Организация Объединенных Наций играла основную роль в интеграции стратегий развития путем мобилизации усилий по обеспечению устойчивого развития для всех. Не налажено эффективное осуществление резолюций Организации Объединенных Наций в экономической области: следует предпринять усилия по обеспечению того, чтобы они не просто носили характер морального обязательства, которое легко игнорировать и которым легко пренебрегать. Необходимы реальные действия, ибо в противном случае

будет подорвано доверие к многостороннему сотрудничеству, что уже находит проявление в сокращении объема ресурсов, выделяемых на оперативные мероприятия. Для достижения цели устойчивого развития для всех необходимо решить проблему задолженности развивающихся стран, наладить сотрудничество в областях, представляющих для них наибольший интерес, а именно: в сфере сельского хозяйства, текстильной и швейной промышленности, обеспечить понимание причин нестабильности цен на сырьевые товары и добиться увеличения объема официальной помощи в целях развития до уровня, отвечающего установленным международным сообществом показателям. Развитые страны должны передавать необходимую технологию развивающимся странам и оказывать им техническую помощь, с тем чтобы ликвидировать информационный разрыв, который создает серьезную угрозу усилиям в области развития.

43. Саммит тысячелетия, Конференция министров ВТО в Дохе, Международная конференция по финансированию развития и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию явились самыми последними проявлениями приверженности международного сообщества концепции устойчивого развития. Принятые на этих конференциях резолюции и другие документы должны быть осуществлены. История будет выносить свою оценку не с учетом добрых намерений, а исходя из достигнутых результатов. Йоханнесбургская всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию позволила удовлетворить чаяния развивающихся стран, прежде всего стран Африки, сохранив импульс Саммита тысячелетия, Монтеррейской конференции и встречи в Дохе. Решения, принятые в Йоханнесбурге, носят характер новой договоренности между развитыми и развивающимися странами и знаменуют собой новый этап международного сотрудничества.

44. В начале сессии Генеральной Ассамблеи была представлена инициатива под названием «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД), которая была разработана африканцами для африканцев с учетом глобального видения проблем континента и надежд народов и политических лидеров Африки на лучшее будущее. НЕПАД основана на принципах учета экономических, социальных, политических и экологических факторов и такого развития институциональных механизмов, при

котором партнерство выходило бы за рамки объявлений о намерениях и становилось реальным воплощением совместной ответственности через посредство признания конкретных особенностей Африки в контексте амбициозных программ, учитывающих приоритеты развития.

45. Для того чтобы Африка смогла достичь поставленной в Декларации тысячелетия цели, предусматривающей сокращение к 2015 году наполовину доли людей, живущих на менее чем 1 доллар США в день, некоторым странам придется обеспечить темпы экономического прироста, составляющие по крайней мере 7 процентов. Сделать это будет невозможно, пока внутренние реформы в африканских странах не будут подкреплены усилиями развитых стран по устранению препятствий на пути экспорта из стран Африки и предоставлению Африке возможности получать справедливую долю финансовых ресурсов. Необходимо также решить проблему внешней задолженности, которая буквально парализует некоторые страны. Программа работы Второго комитета на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи обширна, и делегация Египта уверена, что он окажется на высоте стоящих перед ним многообразных задач и сумеет выполнить свои обязанности по рассмотрению представленных ему проектов резолюций.

46. **Г-н Намбьяр** (Индия) говорит, что, хотя работа Международной конференции по финансированию развития в Монтеррее и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге была плодотворной и в результате нее были приняты совместно согласованные мандаты и программа действий, она не оправдала ожиданий Индии, особенно в том, что касается обеспечения степени приверженности международного сообщества, необходимой для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и ликвидации нищеты. Для достижения цели сокращения к 2015 году доли голодающего населения требуются средства в размере не менее 24 млрд. долл. США в год. На упомянутых встречах на высшем уровне и в ходе пятилетнего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия международное сообщество не приняло конкретных обязательств в отношении предоставления соответствующих ресурсов.

47. Пора начать этап выполнения принятых решений и воплотить принятые обязательства в практические действия, так как до важного установленного срока — 2015 года — остается всего лишь 12 лет. При нынешних обстоятельствах бездействие немислимо и оно не может иметь оправданий.

48. На Конференции в Монтеррее сложные и разнообразные аспекты проблемы финансирования развития впервые рассматривались на комплексной основе, и следует надеяться на то, что принятые и официально объявленные развитыми странами обязательства в отношении выделения средств будут выполнены в кратчайшие сроки. Индия приняла решение о списании всей двусторонней задолженности крупных должников из числа бедных стран. Она будет продолжать принимать участие в финансировании процесса развития, к которому следует привлечь как можно более широкий круг заинтересованных сторон, особенно институциональных субъектов. В настоящее время в Экономическом и Социальном Совете и бреттон-вудских учреждениях обсуждается вопрос о последующих действиях по итогам этой конференции. Необходимо окончательно проработать вопрос о том, какие меры следует принять для того, чтобы диалог высокого уровня в Генеральной Ассамблее, касающийся укрепления международного сотрудничества в целях развития, был направлен в первую очередь на претворение в жизнь Монтеррейского консенсуса.

49. На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию государства подтвердили решимость добиваться достижения целей обеспечения устойчивого развития и осуществления Повестки дня XXI век на основе Рио-де-Жанейрских принципов и, в частности, принципа «общей, но дифференцированной ответственности». Индия приветствовала включение целевого показателя в области улучшения санитарных условий и решение об учреждении Всемирного фонда солидарности: меры по созданию этого фонда будут конкретно определены на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Следует также оперативно принять решения касательно обязательства провести в рамках Конвенции о биологическом разнообразии переговоры по вопросу о международном режиме, который обеспечивал бы справедливое распределение выгод, связанных с использованием генетических ресурсов.

50. Усилия по обеспечению устойчивого развития должны предприниматься на национальном уровне. Индия включает цель устойчивого развития в национальные планы развития. Международное сообщество должно поддерживать соответствующие усилия развивающихся стран. Встреча на высшем уровне в Йоханнесбурге не оправдала ожиданий, так как развитые страны не приняли четко определенных и предусматривающих конкретные сроки выполнения обязательств в отношении предоставления значительных финансовых ресурсов и передачи экологически чистых технологий развивающимся странам. В интересах эффективного осуществления Повестки дня на XXI век и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию следует как можно скорее разработать программу работы Комиссии по устойчивому развитию.

51. После Конференции министров в Дохе на переговорах по вопросам развития в рамках ВТО был достигнут крайне ограниченный прогресс. Чтобы так называемая «Дохинская повестка дня развития» могла быть реализована (а многие рассчитывают на такой результат), необходимо решить вызывающие у развивающихся стран обеспокоенность вопросы, касающиеся доступа их товаров и услуг, особенно сельскохозяйственной продукции, текстиля и готовой одежды, на рынки развитых стран, свободы перемещения населения, ликвидации тарифных и нетарифных барьеров и устранения препятствий, мешающих осуществлению и практической реализации положений о предоставлении особого дифференцированного статуса. От развивающихся стран не следует ожидать принятия обязательств, не соответствующих их уровню развития, в условиях сохранения или даже увеличения экспортных субсидий и принятия других протекционистских мер. Индия также считает, что вопросы, не имеющие непосредственного отношения к торговле, в частности касающиеся трудовых ресурсов, окружающей среды и инвестиций, не следует увязывать с вопросом о либерализации торговли.

52. Более низкие, чем ожидалось, темпы оживления мировой экономики привели к сужению возможностей для развития торговли и сокращению объема прямых иностранных инвестиций. Объем официальной помощи в целях развития достиг всего 0,22 процента ВВП развитых стран, что привело к сокращению притока внешних финансовых ре-

сурсов в развивающиеся страны и снижению темпов роста в этих странах. Таким образом, чрезвычайно важно следить за тем, чтобы аспект развития находил отражение в повестках дня многосторонних органов по вопросам торговли и валютно-финансовым вопросам. Индия вновь призывает обеспечить максимально активное участие развивающихся стран в процессе принятия решений и экономическом нормотворчестве на глобальном уровне. Другой вопрос, который требует безотлагательного вмешательства международного сообщества с учетом недавно выявленных финансовых нарушений в ряде компаний, — это рациональная корпоративная практика в области управления.

53. Индия приветствует обсуждение вопроса о НЕПАД и создание Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, так как это должно способствовать мобилизации дополнительной поддержки для деятельности по осуществлению Брюссельского заявления по наименее развитым странам (A/CONF.191/12). Индия также поддержала предложение о проведении вестороннего обзора Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств в 2004 году и призвала приступить к подготовке совещания министров по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, которое должно быть проведено в 2003 году и которое позволит рассмотреть вопросы, актуальные для развивающихся стран транзита.

54. **Г-н Брис Гутьеррес** (Гватемала) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению представителя Венесуэлы, выступившего от имени Группы 77 и Китая. Организация Объединенных Наций, и особенно Второй комитет, играют важную роль в оказании содействия развитию. Его делегация поэтому считает, что Монтеррейский консенсус и недавно принятый план действий по обеспечению устойчивого развития должны служить источниками вдохновения для участников работы, к которой Комитет приступает в этот день.

55. Значение форумов, на которых были приняты эти два документа, заключается не только в выработанных договоренностях, которые позволили привести институциональный механизм в соответствие с потребностями устойчивого развития и сотрудничества, но и в подготовительных процессах, в ходе

которых были разработаны новые процедуры. В настоящее время разворачивается более скоординированный и последовательный процесс, причем не только на межправительственном и правительственном, но и на межучрежденческом уровнях. Гражданское общество и правительства должны активизировать свое сотрудничество в целях повышения эффективности усилий, направленных на смягчение остроты проблемы нищеты и поощрение устойчивого развития.

56. Таким образом, в предстоящие месяцы Второй комитет должен обеспечить, чтобы в областях, входящих в сферу его компетенции, результаты работы надлежащим образом отражали договоренности и обязательства, закрепленные на этих двух международных конференциях, с тем чтобы облегчить системе Организации Объединенных Наций и государствам-членам согласованное и последовательное осуществление принятых на этих конференциях обязательств и последующей деятельности в связи с ними с учетом того, что Декларация тысячелетия по-прежнему является основным директивным документом в этой области.

57. Второму комитету следует рационализировать свою работу и, в частности, принять меры по упрощению и совершенствованию методов работы, возможно посредством перегруппировки некоторых явно взаимосвязанных пунктов повестки дня, и сокращения числа порой недостаточно содержательных, всесторонних сжатых докладов. Представляемые Второму комитету доклады должны быть эффективным средством, позволяющим ему добиваться более высоких результатов.

58. **Г-н Юсоп** (Малайзия) говорит, что в 2002 году были проведены две крупные встречи на высшем уровне, которые были посвящены важным взаимосвязанным вопросам. Хотя эти вопросы рассматривались с разных точек зрения, участники этих встреч на высшем уровне продемонстрировали общую готовность выполнить свои обязательства и свою полную приверженность им.

59. Перед человечеством стоит очень сложная задача. Международное сообщество должно критически рассмотреть вопрос о необходимых мерах и мобилизовать требующуюся политическую волю на воплощение различных идей и предложений в конкретные мероприятия. Оно должно быть выше бесплодных попыток найти виновных, которые не от-

вечают чьим бы то ни было интересам. В Монтеррейском консенсусе и плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге были рассмотрены все приоритетные вопросы и была вновь подчеркнута настоятельная необходимость решения проблем нищеты, неравенства и ухудшения состояния окружающей среды. Теперь принятые на этих встречах на высшем уровне важные решения надо активно выполнять.

60. Времени остается мало, и на национальном и региональном уровнях следует сделать все возможное для поддержки глобального дипломатического процесса, в то же время не закрывая глаза на вероятность неудач, о которой наглядно свидетельствует целый ряд так и не осуществленных международных соглашений. Следует создать структуры, которые могли бы обеспечить поступательное развитие этого процесса, сдвинув его с мертвой точки.

61. В Монтеррейском консенсусе и плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге закреплён важный принцип «общей, но дифференцированной ответственности». Претворение политической воли в практические действия потребует мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов.

62. Организация Объединенных Наций должна оставаться форумом, стоящим на защите общего блага всех государств, а не только богатых и мощных государств. Ей следует принимать еще более активное участие в решении вопросов развития, особенно в том, что касается оперативной деятельности. Она должна продемонстрировать свою способность обеспечивать эффективную координацию деятельности на макроэкономическом уровне и принимать меры к тому, чтобы ее работа и ее решения принимались во внимание и учитывались при принятии решений на всех уровнях. Два вышеупомянутых документа представляют собой новую платформу для развития партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями, гражданским обществом, частным сектором и неправительственными организациями, так как решение задач ликвидации нищеты и сохранения окружающей среды планеты предполагает коллективную ответственность и последовательную деятельность всех заинтересованных сторон.

63. С учетом нехватки времени задачу преодоления кризиса развития и кризиса в области охраны окружающей среды следует решать коллективно. Принимаемые решения должны быть выгодны всем, а не только каким-либо отдельным группам стран. Развивающиеся страны должны проводить политику реформ, привлекать иностранные инвестиции и создавать для этого благоприятные условия. В силу очевидных причин эти страны не устраивает применяемый развитыми странами принцип «сначала загрязнение окружающей среды, а очистка потом». Путем устойчивого развития надо идти с самого первого этапа — разработки концепции процесса развития.

64. Отношения между странами Севера и Юга по-прежнему носят несбалансированный характер. В целях устранения возникших диспропорций необходимо обеспечить подлинно взаимоукрепляющее партнерство, а для этого требуются более значительная официальная помощь в целях развития, новые и дополнительные ресурсы, создание благоприятных международных финансовых условий, передача технологии, укрепление потенциала, особенно в области людских ресурсов, и развитие материально-технической базы в развивающихся странах. Устойчивое развитие предполагает не только рациональное управление на международном и национальном уровнях, но и унификацию моделей сотрудничества между развитыми и развивающимися странами.

65. Жизненно важным аспектом устойчивого развития является торговля. Многие развивающиеся страны выражают разочарование существующей многосторонней торговой системой, которая ставит их в невыгодное положение. Международная торговля — это не игра с нулевой суммой. Укрепление многосторонней торговой системы отвечало бы интересам всех развитых и развивающихся стран. В современном мире, охваченном стремительным процессом глобализации, необходимо принимать намного более активные меры по обеспечению подлинной интеграции развивающихся стран в мировую экономику. В интересах достижения этой цели надо обеспечить более свободный доступ товаров из развивающихся стран на рынки развитых стран и принять меры, направленные на снижение завышенных тарифов и недопущение роста тарифных ставок. Следует безотлагательно выполнить принятые в Брюсселе (A/CONF.191/12) и Дохе обязатель-

ства в отношении обеспечения беспешлиного и неквотируемого доступа на рынки товаров, производимых в наименее развитых странах.

66. Структурная политика должна способствовать устранению препятствий, мешающих развитию торговли, и отмене введенных странами Севера экспортных субсидий, которые нарушают торговые балансы стран Юга. Международная торговля должна быть одним из механизмов, способствующих решению задачи сокращения к 2015 году доли населения, живущего в нищете, которая является одной из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

67. Готовность добиваться достижения целей, поставленных в Монтеррейском консенсусе и плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, а также итоговых документах других встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций предполагает возрождение духа международного сотрудничества. Международному сообществу следует взять на себя твердое обязательство поддерживать принцип многосторонности и обеспечивать его реализацию на практике. Страны Севера и Юга должны положить конец своему противостоянию, которое приводит к поляризации взаимных отношений. В условиях глобализации налаживание новых партнерских отношений между странами Севера и Юга и между правительствами и всеми заинтересованными сторонами имеет жизненно важное значение.

*Заседание закрывается в 13 м.00 м.*